

Hướng dẫn về Trợ Cấp Nhà Cửa và Trợ Cấp Thuế Hội Đồng cho học sinh

A guide to Housing Benefit and Council Tax Benefit for Students

Tập tài liệu này giải thích về Trợ Cấp Nhà Cửa và Trợ Cấp Thuế Hội Đồng cho học sinh. Các điều lệ này được áp dụng ở toàn quốc, bất kể quý vị sinh sống ở khu vực nào. Nếu quý vị không rõ hội đồng nào đặc trách khu cư trú của quý vị, quý vị có thể tìm thấy trên giấy đòi Thuế Hội Đồng của quý vị.

Học sinh được nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa và Trợ Cấp Thuế Hội Đồng không?

Theo các điều lệ về Trợ Cấp Nhà Cửa và Trợ Cấp Thuế Hội Đồng, học sinh (student) là một người theo học một khóa học tại một cơ sở giáo dục.

Hầu hết các học sinh **toàn thời gian** (full-time) không được nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa (Housing Benefit) bởi vì Chính Phủ trông đợi học dùng các khoản tiền khác như là tiền phụ cấp (grant), tiền cho vay học sinh và tiền 'access funds' đóng tiền thuê nhà của họ.

Nói chung, đối với các sự việc về Trợ Cấp Nhà Cửa, học sinh toàn thời gian là học sinh theo một khóa học 16 tiếng hay hơn dưới hình thức được hướng dẫn học tập mỗi tuần. Nếu quý vị không chắc chắn mình là một học sinh toàn thời gian hoặc bán thời gian, hãy liên lạc với trường cao đẳng (college) hay trường đại học của quý vị để được cố vấn.

Những học sinh nào được nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa và Trợ Cấp Thuế Hội Đồng?

Quý vị có điều kiện được xin nếu là:

- một học sinh bán thời gian;
- một học sinh có trách nhiệm đối với một trẻ em hay người trẻ (cùng với người bạn đời hay một mình);
- là một cha mẹ nhận nuôi độc thân;
- được 60 tuổi hay hơn;
- được Trợ Cấp thu Nhập (Income Support) hay Phụ Cấp Của Người Tìm Việc căn cứ vào thu nhập (income-based Jobseeker's Allowance);
- phù hợp điều kiện để xin Tiền Phụ Trợ Tàn Tật (Disability Premium) hoặc Tiền Phụ Trợ Tàn Tật Trầm Trọng (Severe Disability Premium)
- đã không thể làm việc trong 28 tuần;
- đủ điều kiện được hưởng phụ cấp học sinh tàn tật (disabled student's allowance) vì bị điếc;
- dưới 21 tuổi và không theo học chương trình giáo dục bậc cao đẳng;
- có một người bạn đời mà người ấy không phải là học sinh (người ấy cần làm đơn xin, chứ không phải quý vị); hoặc
- phải gián đoạn khóa học của quý vị, với sự chấp thuận của trường cao đẳng hay đại học, vì lý do bệnh tật hay trách nhiệm chăm sóc;

Nếu quý vị không chắc chắn được nộp xin hay không, quý vị bao giờ cũng có thể liên lạc với Hội Đồng địa phương để được cố vấn.

Các học sinh y tá được nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa không?

Các học sinh được Dịch Vụ Y Tế Quốc Gia (National Health Service) cấp tiền, có thể nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa chiếu theo những qui định áp dụng cho những học sinh khác. Nếu quý vị không chắc chắn về điều này, hãy điện thoại cho Hội Đồng địa phương của quý vị để được cố vấn.

Học sinh đến từ ngoại quốc được nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa không?

Nếu quý vị là học sinh đến từ Âu Châu, quý vị chỉ được nộp xin nếu quý vị thuộc một trong các phân loại học sinh có đủ điều kiện. Hãy xem mục 'Những học sinh nào được nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa và Trợ Cấp Thuế Hội Đồng?'

Nếu quý vị đến từ một quốc gia ở ngoài Âu Châu, có thể là quý vị không được xin Trợ Cấp Nhà Cửa, cho dù quý vị thuộc một trong các phân loại học sinh có đủ điều kiện. Điều này tùy thuộc vào các điều kiện khi quý vị nhập cảnh vào quốc gia này và chúng tôi sẽ cần những tin tức về tư cách di trú của quý vị trước khi chúng tôi có thể xử lý đơn nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa của quý vị.

Học sinh thuê nhà cửa thuộc trường đại học hay trường cao đẳng được nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa không?

Được, các học sinh toàn thời gian và bán thời gian có thể nộp xin đối với chỗ ở mà họ thuê từ trường đại học hay trường cao đẳng của họ. Một học sinh đủ điều kiện sinh sống trong chỗ ở được thuê từ trường đại học hay trường cao đẳng của họ cũng có thể xin Trợ Cấp Nhà Cửa trong thời gian ở ngoài khoảng thời gian theo học. Điều này chỉ được áp dụng nếu học sinh trú tại chỗ ở đó là để có thể theo học khóa học của họ.

Quý vị không chừng đủ điều kiện nếu trường đại học hay trường cao đẳng thuê chỗ ở theo hình thức tạm thời từ một hội đồng, hội nhà cửa (housing association) hay một chủ nhà tư nhân, và quý vị nằm trong một số các phân loại học sinh được nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa.

Hãy điện thoại Hội Đồng địa phương của quý vị để tìm hiểu nhiều hơn về điều này.

Tôi phải giữ hai chỗ ở - một ở trường cao đẳng và một ở nhà. Tôi được xin Trợ Cấp Nhà Cửa không?

Trợ Cấp Nhà Cửa thường chỉ trả cho chỗ ở mà quý vị sinh sống và đóng tiền thuê. Quý vị không chừng được giúp đỡ về việc giữ lấy hai chỗ ở nếu quý vị là một học sinh hay người được huấn luyện, là một người của một cặp vợ chồng, và phải sinh sống tại một chỗ ở được thuê riêng biệt vì một khóa học hay việc làm.

Quý vị không chừng có thể nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa nhưng điều này tùy thuộc hoàn cảnh của quý vị. Quý vị nên kiểm lại điều này với hội đồng địa phương của quý vị, cho nên hãy liên lạc với họ để được cố vấn.

Nếu tôi là học sinh và được nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa, tôi được trả cho bao nhiêu?

Quý vị được trả trợ cấp bao nhiêu tùy thuộc vào tiền thu nhập của quý vị. Khi chúng tôi tính toán tiền thu nhập của quý vị, sẽ giả sử rằng quý vị được đầy đủ khoản tiền cho vay mà quý vị có thể xin được, cho dù quý vị thực sự chẳng nhận được đồng nào. Chúng tôi sẽ bỏ qua £10 một tuần đầu tiên của khoản tiền này. Các học sinh được cấp cho học bổng (bursary) đối với một khóa văn bằng y tá hay hộ sinh sẽ không được trả cho tiền vay học sinh, cho nên chúng tôi không cần tính toán thu nhập về tiền cho vay.

Đối với các học sinh y tá theo học khóa học không thuộc văn bằng (non-diploma), chúng tôi sẽ tính toán tiền phụ cấp (grant) nếu có và tiền thu nhập về tiền cho vay đầy đủ, như là đối với các học sinh nói chung.

Các qui tắc tính toán Trợ Cấp Nhà Cửa cho học sinh khá phức tạp. Nếu quý vị có thắc mắc gì, thì bao giờ cũng nên điện thoại cho hội đồng địa phương của quý vị để được cố vấn.

Tôi xin trợ cấp bằng cách nào?

Chỉ cần điền vào tờ mẫu xin Trợ Cấp Nhà Cửa và/hoặc Trợ Cấp Thuế Hội Đồng, mẫu đơn đó có thể xin từ hội đồng địa phương của quý vị.

Chúng tôi cần đưa ra bằng chứng gì cho quý vị?

Cùng với tờ mẫu xin đã được điền vào đầy đủ, chúng tôi cần các bằng chứng dưới đây để cứu xét đơn nộp xin của quý vị.

- Một bản ước định về tình trạng tiền bạc của quý vị
- Giấy tờ chứng minh về tất cả các tiền thu nhập khác và tiền tiết kiệm
- Chi tiết đầy đủ về khóa học của quý vị, kể cả khoảng thời gian theo học và năm nào trong khóa học
- Chứng minh về tiền thuê nhà của quý vị
- Chứng minh về lý lịch và số Bảo hiểm Quốc Gia (NI number) của quý vị

Trong tờ mẫu có nói rõ chúng tôi cần những giấy tờ gì, nhưng nếu chúng tôi cần thêm tin tức gì khác, chúng tôi sẽ viết thư yêu cầu quý vị cung cấp.

Chúng tôi phải đóng Trợ Cấp Thuế Hội Đồng không?

Không, thường thường quý vị không cần đóng Trợ Cấp Thuế Hội Đồng. Nếu quý vị sống ở một căn nhà chỉ có học sinh cư trú, quý vị có thể xin được miễn đóng Trợ Cấp Thuế Hội Đồng. Để làm vậy, mọi người trong căn nhà phải cung cấp giấy chứng minh cho văn phòng Thuế Hội Đồng.

Nếu văn phòng Thuế Hội Đồng không nhận được giấy chứng minh của mọi người trong căn nhà, họ sẽ gửi đi giấy đòi Thuế Hội Đồng.

Tôi sống ở cư xá học sinh (hall of residence), tôi phải đóng Thuế Hội Đồng không?

Không, thường thường quý vị không phải đóng Thuế Hội Đồng, vì chỗ ở đó được miễn, cho nên quý vị không cần xin miễn.

Tôi trú tại chỗ ở của tôi chung với các người khác không đều là học sinh, tôi phải đóng Thuế Hội Đồng không?

Đôi với trường hợp các học sinh toàn thời gian và bán thời gian ở chung, các qui định về ai có trách nhiệm đóng Thuế Hội Đồng khá phức tạp. Mỗi một trường hợp sẽ được cứu xét riêng biệt. Hãy tiếp xúc với Ban Thuế Hội Đồng tại hội đồng địa phương của quý vị để được cố vấn thêm.

Nếu những người không phải là học sinh được nhận Trợ Cấp Thu Nhập (Income Support), Phụ Cấp Của Người Tìm Việc (căn cứ vào thu nhập) (Jobseeker's Allowance (income based)) hay Tín Điểm Hưu Bổng (Pension Credit), thì sẽ thích hợp áp dụng trường hợp 'Thay Thế Trợ Cấp Thuế Hội Đồng Tối Đa' (Alternative Maximum Council Tax Benefit) (còn gọi là Tiền Giảm Người Thành Niên Thứ Hai (Second Adult Rebate)). Khi nộp xin sẽ được cấp cho khoản tiền giảm này 100%, như thể được miễn hoàn toàn trách nhiệm đóng thuế.

Tôi có thể được cố vấn thêm ở đâu?

Nếu quý vị muốn được giúp đỡ hay cố vấn thêm, hãy liên lạc với trường đại học hay trường cao đẳng của quý vị. Các cơ sở này không chừng có đặt trung tâm cố vấn, tại đó quý vị có thể được giúp đỡ. Nếu không quý vị có thể tiếp xúc với Phòng Cố Vấn Công Dân (Citizens Advice Bureau) hoặc Dịch Vụ Quyền Phúc Lợi (Welfare Rights Service) địa phương của quý vị. Chi tiết liên lạc có thể tìm trong quyển niên giám điện thoại.

Các hình thức khác

Quý vị có thể lấy được những tin tức trong tập tài liệu này bằng bản in chữ lớn, chữ nổi cho người mù, băng thâu âm và bằng các ngôn ngữ khác. Để biết nhiều chi tiết hơn, hãy thăm viếng trang mạng www.benefit-leaflets.org